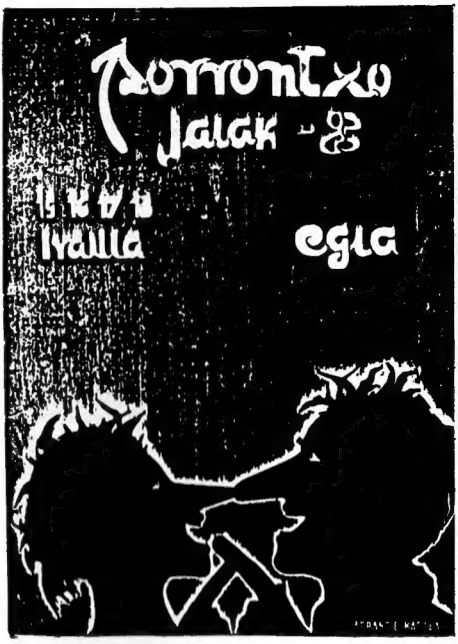
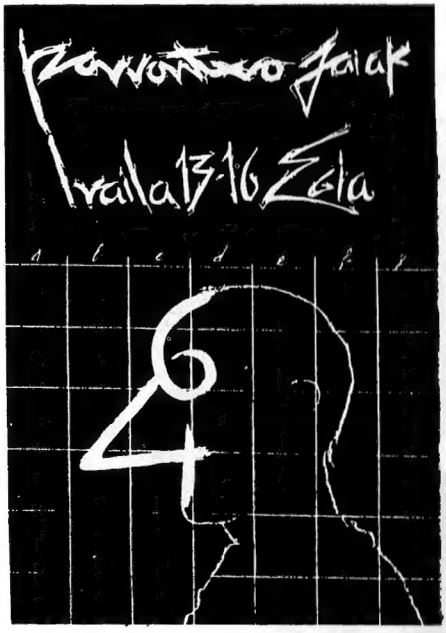
porrontxo jaiak 86

Zorrontxo
Jaiak
16 17 18 19 Iraila
Egia
ANTOLATZAI
LLE: ARRANO ELKARTEA


Zorrontxo
Jaiak
Iraila
Egia


Zorrontxo Jaiak
Iraila 13-16 Egia

AGURRA

Hona hemen berriro Porrontxo Jaiak, bostgarren urtea dagoeneko. Egiako historian iadanik toki bat eskuratu dutela esan daiteke beldurrik gabe. Izan ere, 1982.ean lehenengo Porrontxoak ospatu zirenean inor gutxik espero zezakeen honelako arrakasta eta egiatarron hain harrera ona inoiz lortuko zuenik. Aurtengoak ere ikusgarriak gertatzeko bidean daude, edo hobeto esateko, sekulakoak, mundialak, Porrontxo Jaiak ez bait dira jaio ikusgarriak gertatzeko, denok parte hartzeko baizik. Halaxe izan da orain arte eta halaxe izango da aurrerantzean ere, aurtengoan inoiz baino kuadrila gehiagok hartuko bait dute parte (Polloe-Xurrut, Ekaitz, Aldapakoak, Beti Borra, Txustarra, Desberdinak, Gau-txoriak, Baztango, Beti egarriak, Ttanttatarrak, Ortzadar, Gau-bele, Izengabe, Eskaxak, Los Esponjas, Maxalon, Jarana S. L. O., Putreak, Zakil Asto, Kupela, Azkenekoak, Zurrupatu, Txirimiri eta Antxeta, 24 orotara, harrapa itzak/n !!). Azken batez, Egia osoa da festak bizi dituena, Egia osoa da egile. Hain zuzen ere, herritartasuna da festa onak izateko ezinbesteko eta nahitaezko baldintza eta garantiarik onena. Horrexegatik jaio zen Porrontxo: festak zureak, nereak, geureak direlako, geuk egiten ditugulako eta geuretzat direlako.

Eta festa herritarrak direnez, egiatarrok ditugun gogoak, nahiak, beharrak, arazoak, helburuak .... bertan plazaratuko dira, beti bezain bortitz eta nabarmen. Horrela, denok ez gaudela aldarrikatu dugu, errefuxiatuak, preso eta deportatuak geurekin nahi ditugula beraiekin dibertitzeko eta festetan ere gogoan ditugula.

Hau idaztean halabeharrez datorkigu gogora istripuz joan zaigun Aloña. Etxean, txarangan, kuadrilan, auzoan utzi digun hutsunea betetzen saiatuko gara festa hauetan, bere bizi nahiak eta alaitasuna gu guztiongan berpiztuz eta dibertituz berak egingo lukeen bezala. Horrela bere gogoa gurekin egongo da festetan ere.

Honenbestez, hemen doakizue aurtengo egitaraua. Ona edo txarra izango da, baina ondo pasatzeko gogoa baldin badugu egitaraua gutxienekoa da. Ez ahaztu festak norberak eta denok egiten ditugula. Ondo dibertitu eta agur santa sekulako.

JAI-BATZORDEA

AGURRA

Ya están aqui los Porrontxos en su quinta edición. Se puede afirmar sin temor a decir ninguna tontería, que los Porrontxos ya tienen un txoko propio en la historia de Egia. A decir verdad, cuando en 1982 se celebraron por primera vez nadie podia esperar que consiguieran tal éxito y tan buena acogida por parte del barrio. Los de este año también van camino de resultar dignos de ver, o mejor dicho, dignos de participar, puesto que los Porrontxos no son para ver sino para tomar parte en ellos . Así ha sido hasta ahora y así va a ser también este año pues participan más cuadrillas que nunca (Polloe-Xurrut, Ekaitz, Aldapakoak, Beti Borra, Txustarra, Desberdinak, Gau-Txoriak, Baztango, Beti egarriak, Ttanttatarrak, Ortzadar, Gau-bele, Izengabe, Eskaxak, Los Esponjas, Maxalon, Jarana S. L. O., Putreak, Zakil Asto, Kupela, Azkenekoak, Zurrupatu, Txirimiri y Antxeta, 24 en total, ahí es nada !!). En realidad es todo Egia el que participa, el que vive las fiestas. Precisamente, es el carácter popular condición indispensable y la mejor garantía para que unas fiestas sean buenas. Por eso nació Porrontxo, porque las fiestas son tuyas, mias, nuestras, porque todos los hacemos por y para nosotros.

Y como son fiestas populares, todos los deseos, los problemas, las anhelos y las necesidades que tenemos los egiatarras se reflejarán también en la fiesta. Y así, denunciaremos que este año tampoco estamos todos, que nos faltan los presos, refugiados y deportados para divertirnos todos juntos y que también en fiestas les recordamos.

Al escribir este saludo nos viene obligadamente a la memoria Aloña, que recientemente nos dejó en un estúpido accidente. Y trataremos de llenar ese hueco de dolor que ha dejado en casa, en la txaranga, en la cuadrilla y en el barrio reviviendo en todos nosotros sus ganas de vivir y su alegría, divirtiéndonos como ella lo habría hecho. De este modo su recuerdo estará con nosotros también durante las fiestas.

Bueno, aquí os va el programa de este año. Será bueno o malo, pero si tienes ganas de pasarlo bien el programa es lo de menos. Las fiestas las hacemos todos y cada uno de los que participamos, Ondo dibertitu eta agur santa sekulako.

JAI-BATZORDEA

Zapatería **Ariñak** **Oiñetakoak**

Virgen del Carmen, 15 - SAN SEBASTIAN - Telf. 27 32 38

BAR IRIS

Avda. Ametzagaña, 1 **Teléfono, 28 32 19**

Pastelería DE LA TORRE

REPOSTERIA PROPIA SERVICIO A DOMICILIO

Virgen del Carmen, 19 *Teléfono, 27 42 14*

SAN SEBASTIAN

BODEGAS TETUAN

Comidas y Cenas
Especialidad en banderillas
fritas y calientes

Casa Cendoya-Enea
DONOSTIA

Transportes Lasarte

GUARDA MUEBLES - ALMACENES
Agentes en las principales Capitales de España

Oficina: Alfonso VIII, 6 - Tel.: 42 00 01
Guarda Muebles-Almacenes
Virgen del Carmen, 46-48 - Tel.: 27 12 17 **SAN SEBASTIAN**

kefren

EXPOSICION DEL MUELBE ACTUAL ● DISENOS INTERNACIONALES
Duque de Mandas, 27-29 teléfono 279011 — 279690 SAN SEBASTIAN

Pastelería BAKEA

FELICES FIESTAS

Virgen del Carmen, 54 Obrador Teléf, 282038 SAN SEBASTIAN

Talleres Mecánicos
Reparación de automóviles

IÑAKI

Tejería, 2 (B.° Eguía) SAN SEBASTIAN Teléfono, 27 43 71

BAR JESUS

Especialidad en vinos y cafés

Tejeria,8 - Teléfono 28 20 19 - SAN SEBASTIAN

KANTOIA

PUB

Virgen del Carmen,17

DONOSTIA–12

Video-Pub

Ametzagaña, 21
trasera

Alberto Alba
FOTOGRAFO

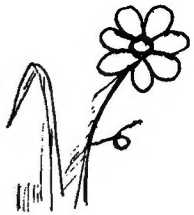
Sus recuerdos... mañana serán maravillosos

!Gran promoción bodas 1985!

Virgen del Carmen, 11 Tfno: 274238

Herboristería

Loratu



Tejería, 9 — Teléfono 27 76 02

20012 - SAN SEBASTIAN

Egia, 28 bajo **Pescaderia I. IBAÑEZ**

Pescados, Mariscos frescos y congelados

telfs. 27 42 49 - 27 93 52 SAN SEBASTIAN

Calzados González

Eguía, 12 Teléfono, 27 74 30 San Sebastián

Ferreteria EIZMENDI

Menaje y Construcción

Eguía, 13 San Sebastián Teléfono, 27 88 37

Constancio Vaquero

ULTRAMARINOS Y FRUTERIA

Virgen del Carmen, 43 Teléfono 27 51 94 DONOSTIA

Casa Manolo

COMESTIBLES

Eguía, 5 SAN SEBASTIAN

GARAJE BAZTAN

Auto limpieza, interiores, techos,
asientos, suelos y motor

engrase y lavado
de coches

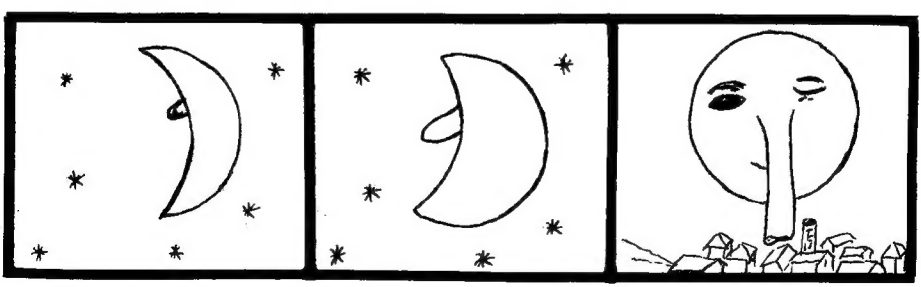
AVDA. DEL BAZTAN, 10 BAJO
TELEFONOS 27 60 29 - 28 95 52
B.º EGUIA - SAN SEBASTIAN

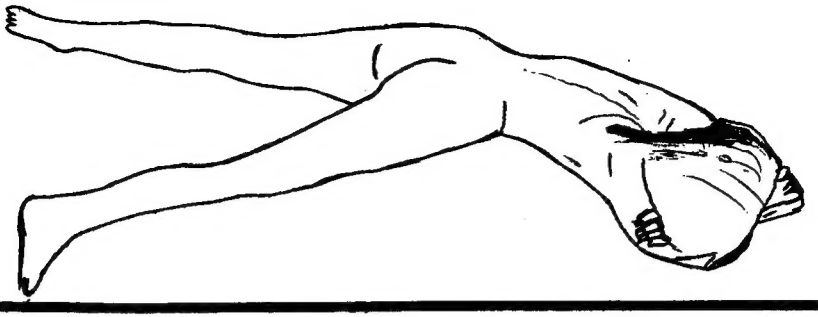
ARDATZA
Bar - Sagardotegia

Especialidad en tortillas de bacalao,
bacalao en salsa verde, chuleta y costilla,
pescados y mariscos de encargo. - Menú del dia.

P.º Duque de Mandas, 43 Teléfono 27 26 48
SAN SEBASTIAN

AMNISTIA OSOA





Jueves, 11

7 tarde: Gigantes y cabezudos con txaranga Oria.
8,30: Txupinazo y bajada de cuadrillas (Bidea taberna-Tejeria-Plaza Berri) con Tirri-Tarra, Porrontxo y Oria.
9,30: Actuación de Trapu Zaharrak con el grupo Kursaal y merienda de cuadrillas en Tejería.
11,30: Actuación de grupos del barrio: Sanchis yJocano, Kabaret Kea y otro.

Viernes, 12

12,30: Poteo con trikitrixa.
5 tarde: Juegos infantiles en Plaza Berri.
7,30: Gigantes y cabezudos con txistularis.
8: Cronoscalada en bicicleta Polloe para no federados y a nivel de barrio. Inscripción previa en Ostotsa taberna.
11: Verbena con Akelarre.
0,30: Toro de fuego.
1 madrugada: Cucaña

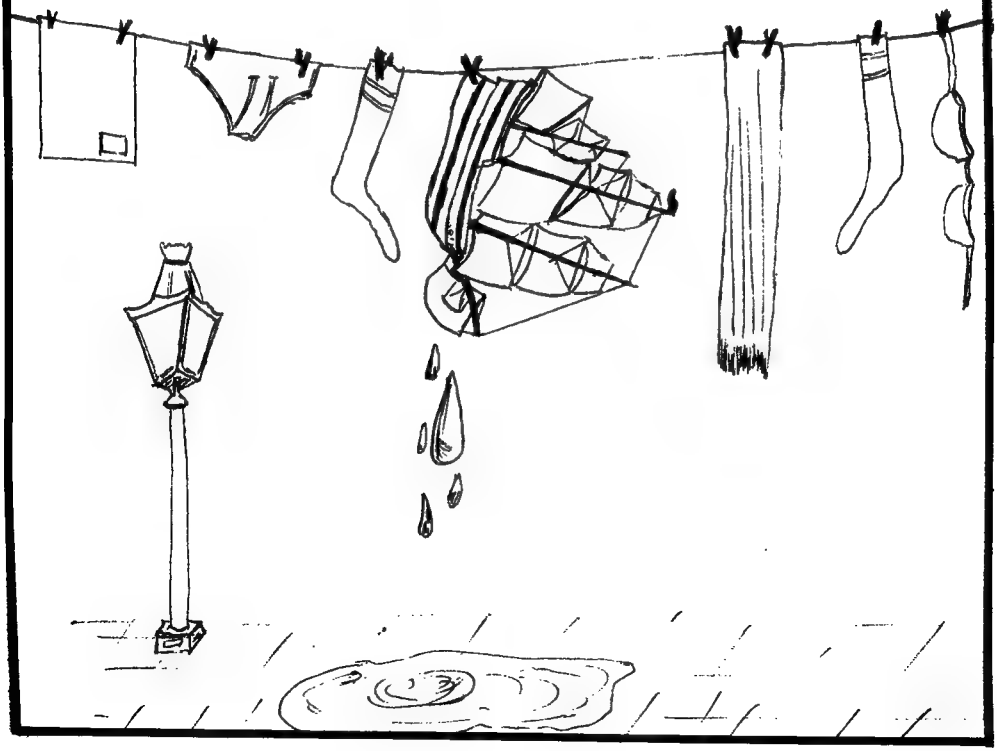
Sábado, 13

8,30: Diana con dulzaineros.
10: Txokolatada en Gladys Enea y a continuación juegos infantiles: lucha de huevos, puentes, carrera de cintas en bici etc, con música de txarangas.
12,30: Lunch de Jubilados en el local de Atotxa.
3,30: Tiro al plato. Tirada local. Cierre de inscripción a las 5.
4: Juegos de cuadrillas: Goitibeherak, guerra de huevos y rally humorístico. Los juegos estarán animados por la txaranga Pasai. Carrera de burros.
8: Poteo de cuadrillas con txarangas: Porrontxo, Tirri-Tarra y Oria.
10: Cena de cuadrillas en Tejería animada con la txaranga Txantxangorri.
12: Gau-pasa con Zintzoak.
1 madrugada: Manifa en favor de los presos y refugiados.
3: Toro de fuego.

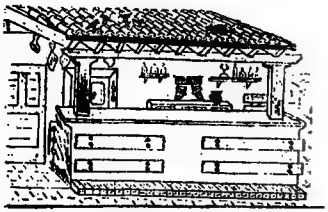
Domingo,14.

5,30: Sopas de ajo.
6: Vaquillas con txaranga Pasai y balones.
8: Diana con dulzaineros.
10: Gran Mascleta y petardada.
10,30: Tamborrada infantil.
12: Regatas en La Concha. **2,30;** Comida en Gladys Enea (Autococinada y sin barra) con trikitrixa y siesta popular.

Durante la tarde: homenaje a Aloña.
10,30: Toro de fuego y traca final de fiestas.



Nota: La organización no se hace responsable de los percances que pudieran ocurrir al margen de los actos organizados.



OSTOTSA TABERNA
Virgen del Carmen 15
Jaiak ondo pasa eta kristoren
mozkorra harrapatu
teléfono 29 07 97

Daniel TABERNA

Les desea Felices Fiestas

Virgen del Carmen, 30 — Teléfono, 27 84 12

Oficinas y Tostadero:
Polígono 26-B.° Ashgerraga
Teléfono 55 08 98

Despacho:
Avda. Ametzagaña, 17
Teléfono 27 96 27
San Sebastián

CAFES AITONA S/A

---

carnicería JOSE IRIZAR IRASTORZA

Virgen del Carmen, 45 — SAN SEBASTIAN - 12

Automáticos IZLA, S. A.

ALQUILER Y VENTA DE JUEGOS RECREATIVOS

Avda. Ametzagaña, 5
Teléfonos: 27 92 49-28 23 05
SAN SEBASTIAN

Labeaga, 8 bajo
Teléfono: 72 36 97
URRETXU

---

egia

argazki-konposaketa / fotocomposición
mekanik-konposaketa / composición mecánica
argitaratze teknik-aholkularitza / asesoramiento técnico editorial
serigrafia / serigrafía

ametzagaña, 13
teléfono: (943) 29 02 00
donostia

MARMOLES Y GRANITOS EULOGIO GONZALEZ

Especialidad en ENCIMERAS DE COCINA

Virgen del Carmen, 18 - Teléfono, 27 35 93
Barrio EGUIA - SAN SEBASTIAN

Perfil

marcos
láminas
grabados
trofeos

Virgen del Carmen, 28 B Egia
Tfno. 270822

CAFETERIA
BIDEA
SNACK

Especialidades:
Platos combinados - Sandwich, etc.
Video y buena música
hasta la madrugada

Virgen del Carmen, 65 - Teléfono 272501
DONOSTIA

CASA
MARTIN

ESPECIALIDAD
EN FRITOS Y
BOCADILLOS

Av. Ametzagaña, 42 - Tel. 282105 - DONOSTIA-12

Kirolak
MENDIOLA
Deportes
(Distribuidor Oficial de KARHU)
TODO PARA EL DEPORTISTA
S. Cristóbal, 3 (Junto a la parada de taxis) EGUIA Teléfono 29 30 15

Revistas y Periódicos
ROA
Eguía, 26 - San Sebastián

SAIOA
MUEBLES "KIT"-COCINAS
Vídeo - Club

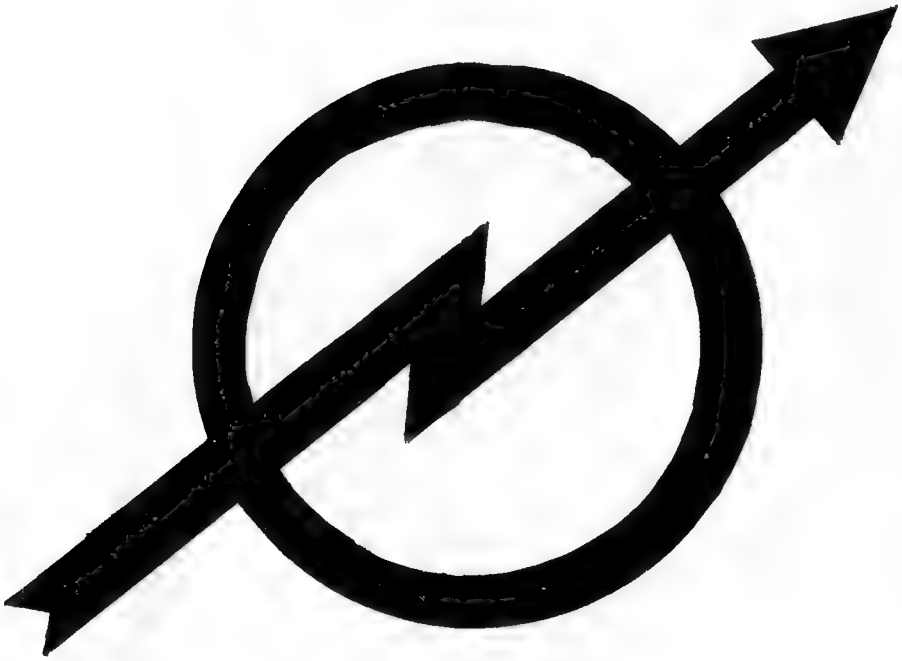
Virgen del Carmen, 7 - Teléf. 28 78 78 - San Sebastián 12

ARGIA

zazpi probintzietan
astero

euskarazko prentsa
zure eskutan

GAZTE HATOR GUREKIN



EGIAKO GAZTETXEA

NUKLEARRIK?
EZ, ESKERRIKASKO

Jaiak EUSKARAZ

EGIAKO EUSKAL ESKOLA

VILLA SALIA

GUZTION LANA! EUSKARA

Apuntatu zaitez

PASTAS DONOSTI

Les desea Felices Fiestas

Virgen del Carmen, 16
Teléfono 272946

Pastas Conchi

SELECCION DE DULCES

Eguía, 10 SAN SEBASTIAN Teléfono, 29 02 86

BAR PUB

Ametzagaña, 15

Especialidad en batidos naturales y copas de helados

Avda. Ametzagaña, 15 Teléfono 29 02 42 DONOSTI

KAROTXA BAR

Les desea Felices Fiestas

Avd, Baztan N°5 bajo
Egia DONOSTIA

Próxima inaguración

KOSKORRIO TABERNA

Pasaje Iruresoro 3

Carnicería José Ramón

Les desea Felices Fiestas

Avd. Baztan N°5 bajo
Egia DONOSTIA

ELECTRODOMESTICOS **Aguirreolea**

Virgen del Carmen, 17 -:- Teléfono 27 58 16

SAN SEBASTIAN

TABERNA
ILARGI ZARRA

Felices Porrotxos y que usted lo pase bien

San Cristóbal, n3 tfno. 277208

BAR LANDA

San Cristóbal, 4 **Teléfono, 27 43 93**

DONOSTI

EQUIPOS
DE
VIAJE

PARAGUAS
CARTERAS
ETC.

ZITA

Eguia, 7
Teléfono 27 98 49

SAN SEBASTIAN

MUEBLES MAXI

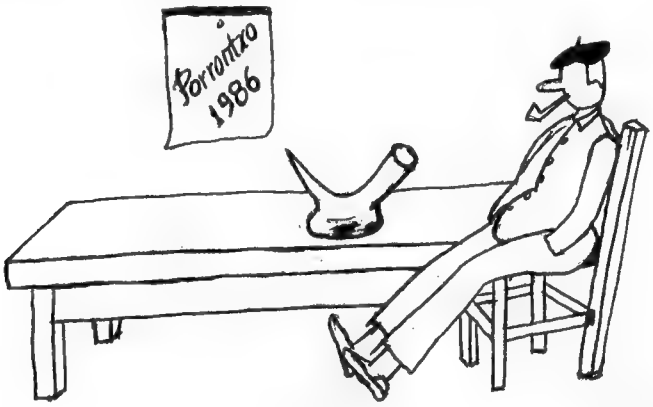
Eguia, 13 (Sn. Sn.)
Teléf. 27 55 92

Axkuene, 4
(Trintxerpe)
Teléf. 39 98 37

adde
estudio de diseño y decoración

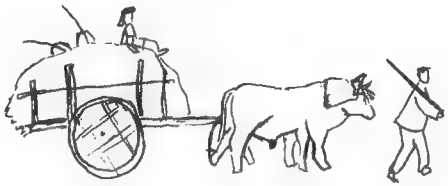
OBRAS Y REFORMAS
ARTICULOS DE REGALO
MUEBLE AUXILIAR
ENMARCAMIENTO
DE CUADROS

Virgen del Carmen, 39 Telfs. 27 47 23 - 35 31 03



Osteguna, 11

19,30etan: Buruhandiak eta erraldoiak, «Oria» txarangak lagundurik
20,30etan: Festa-hasierako txaferoa eta kuadrilen jaitsiera (Bidea taberna-Tejeria-Plaza Berri) «Tirri-Tarra», «Porrontxo» eta «Oria» txarangek lagundurik.
21,30etan: Kuadrilen afari-merienda Tejeria kalean; bitartean «Trapu Zaharrak» eta «Kursaal» taldeek emanaldi berezia eskainiko dute bertan.
23,30etan: Auzoko musika-taldeen emanaldia Plaza Berrin: «Sanchis y Jocano», «Kabaret Kea» eta beste bat.

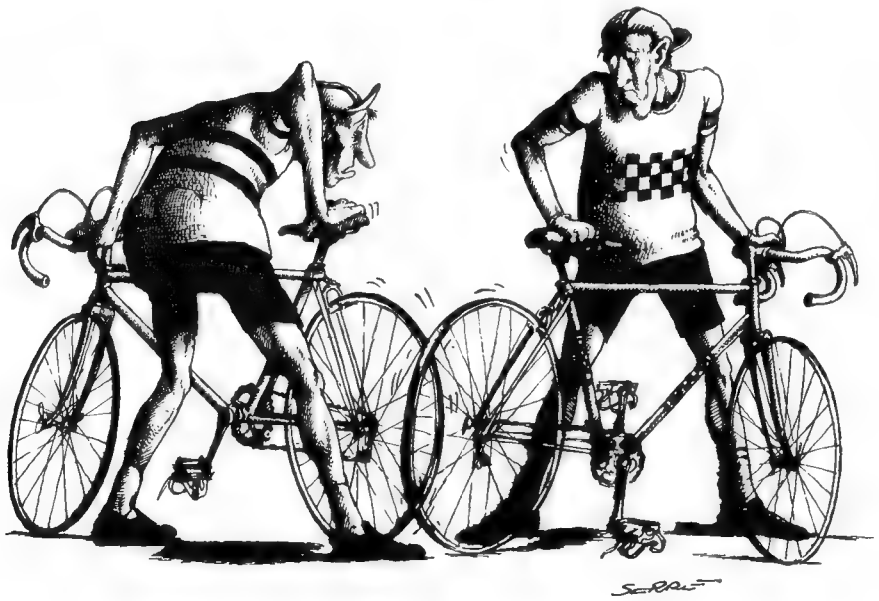


Ostirala, 12

12,30etan: poteoa auzoan zehar trikitrixak alaiturik.
17etan: Plaza Berrin haurrentzako jokuak.
19,30etan: Buruhandiak eta erraldoiak auzoan zehar txistularien laguntzaz
20etan: Polloerainoko txirringa-igoera erlojuaren kontra; bakarrik Egia mailan eta federatugabekoentzat. Izena ematea aldez aurretik Ostotsa tabernan.
23etan; Dantzaldia Plaza Berrin «Akelarre» taldearekin.
0,30etan; Zezensuzkoa Plaza Berrin. Goizaldean Kukaña.

Larunbata, 13

8,30etan; Goiz-soinua dultzaineroekin.
10etan; Gladys-Enea parkean txokolate-jana haurrentzat eta ondoren haur-jokuak: arraultze-borroka, soka-zubiak, zinta-lasterketa txirringaz etab. txarangek alaituta,
12,30etan: Jubilatuentzako piskolabisa Atotxako zaharren egoitzan.
15,30etan: Plater-tiraketa auzoko jendearentzat bakarrik Mundaizen. Izen ematea bertan arratsaldeko 5ak arte.
16etan: Kuadrilen arteko jokuak: goitibehera-lasterketa, arraultze-borroka eta umorezko rallya. «Pasai» txarangak alaituko ditu jokuak. Asto-lasterketa «Pasai» txarangak alaiturik.
20etan: Kuadrilen poteoa txarangekin: «Porrontxo», «Tirri-Tarra» eta «Oria».
22etan: Kuadrilen afaria Tejeria kalean «Txantxangorri» txarangak alaiturik.
24etan: Gau-pasa «Zintzoak» taldearekin.
1etan: Preso eta errefuxiatuen aldeko manifestazioa.
3etan: Zezensuzkoa.



Igandea,14

5,30etan: Baratxuri-zopa.
6etan: Zekorkada Tejeria kalean «Pasai» txarangarekin eta balciekin.
8etan: Goiz-soinua dultzaineroekin.
10etan: Burrunba eta zarataldi petral eta dotorea.
10,30etan: Haur-danborraldia.
12etan: Estropadak Kontxan.
14,30etan: Bazkaria Galdys Enean trikitrixak alaituta eta bazkalondoko lo-kuluxkaldi orokor eta herritarra. Oharra: jan-edatekoa norberak eraman behar du.
Arratsaldean: Aloñari omenaldia auzoan.
10,30etan: Zezensuzkoa eta festa-bukaerako polbora-burrunbaldia Plaza Berrin.

Azken oharra: antolatzaileek ez dute bere gain hartuko egitarau honez kanpo gerta litezkeen ezbehar edo istripuen ardurarik.

AUKERA AUKERA

BM

SUPERMERCADO

saluda a todos los eguiatarras
y les desea unas Felices Fiestas

servicio a domicilio

Calle Tejería, 13 Teléfono, 28 21 82

SAN SEBASTIAN

Modas JOLMA

Aprovechese de los precios rebajadísimos en los últimos días de su gran liquidación

Egula, 6
Teléfono: 27 36 14

SAN SEBASTIAN-12

Bar EGUIA

Especialidad en cazuelitas

Egula, 24

SAN SEBASTIAN

BAR KELTXO

Virgen del Carmen, 25 - Teléfono 27 77 28

EGIA - SAN SEBASTIAN

Jantzidenda Aramburu

Generos de Punto y Confeccion

Virgen del Carmen, 34

Donostia

Peluquería IVAN

MOLDEADO DE CABELLO
A NAVAJA Y AL AGUA

Rio Deva, 4, bajo
Teléfono: 28 25 47

SAN SEBASTIAN - 12

FAUSTO BAR

Cazuelas, banderillas, buen café

Rio Deva,5 - Tel-fono 27 13 15 - DONOSTIA - 12

Horno de Pan

gure labea

Virgen del Carmen, 12 Telf. 29 07 58

San Sebastián

Panadería *Pastelería* *Charcutería*

RICH

Hnas. Mendoza

c/ Egia, 26 San Sebastián Telf. 271383

Lañca Donosti

FLORISTERIA

Trasera Ametzagaña, 11 · Tel. 290537 · DONOSTI

ARRIETA Y MUJIKA

Pollería - Charcutería - Huevos - Aves y Caza

SERVICIO A DOMICILIO

Mercado de la Brecha, núms. 76-77
Teléfono 425445

Derike

DONOSTIA

MODA JOVEN

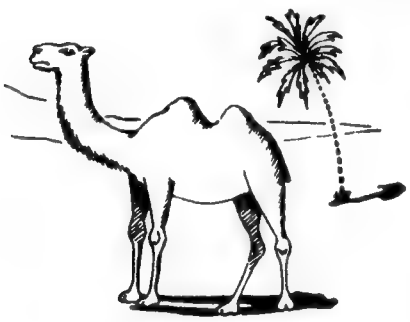
HOMBRE - MUJER

Virgen del Carmen, 7

La mejor prótesis capilar para señora y caballero

Peluquería **RAFA**

Virgen del Carmen, 15 *San Sebastián* Teléfono, 28 23 34



BAR TETUAN

El camello es el animal
que más resiste sin beber;
!!no seas camello!!

Virgen del Carmen, 10 Teléfono 27 67 81 DONOSTIA

HEGOALDE Taberna

Especialidad en txapelas

Virgen del Carmen, 9 *Eguia - San Sebastián*

COMERCIAL **Merry**

Belén - Navidad - Cotillón - Fiestas - Carnaval

Casa Ramona Enea, Virgen del Carmen s/n
Teléfono: (943) 27 00 94 **SAN SEBASTIAN**

ESTANCO BAZTAN

Expendeduría N.º 20

Avd. Baztán, 9
Telef.: 27 86 39 **Donostia - 12**

Carnicería RECONDO

Felices Fiestas

Virgen del Carmen,12 Teléfono 27 01 96 SAN SEBASTIAN

CITROËN, PEUGEOT: EN EGUIA

Servicio oficial

TALLERES VICAR

Venta de la gama completa de vehículos CITROËN, PEUGEOT

Financiación: 1, 2 y 3 años

Reparación general de automóvil

Virgen del Carmen, 31 San Sebastián Teléf. 278255 - 278489

Taberna ZAMPAN-ZAR

Virgen del Carmen, 5 Eguía

Carnicería y Charcutería

GOYA

Especialidad en carnes frescas del país y buey gallego

Virgen del Carmen, 34 **EGUIA** Teléfono, 27 13 96

Fábrica de Acordeones y Armería

Casa Larrinaga, S. A.

Barrio Eguía, 14 San Sebastián-12 Teléfono 27 29 71

HIERROS Y METALES
JUANICORENA

Eguía, 2 - Teléfono, 27 30 26

DROGUERIA «EGUIA»

PERFUMERIA ARTICULOS DE LIMPIEZA
Y PINTURAS

Avda. Ametzagaña, 27
Telef.: 27 31 62

---

bar iru

Especialidad en Cafés y Licores

Virgen del Carmen, 23 Teléfono, 28 38 19

RESTAURANTE *idas y Despedidas*

TEJERIA

Tejería, 9 - B.º de Eguía - Teléfono 28 23 04

SAN SEBASTIAN

Almacén de Calzados

Calzados FERNANDO

Pasaje Iruresoro, 8 Teléfono 27 81 06 SAN SEBASTIAN

CORSETERIA

MERTXE

MERCERIA

C/Virgen del Carmen, 24
tefs. 274222 (tienda) 279804 (casa)

Bar JOSE MIGUEL

Especialidad en cafes

Virgen del Carmen, 21 SAN SEBASTIAN

zumy

— Electrodomésticos
— TV - Video - Hifi
— Muebles
— Video club

OS DESEA FELICES FIESTAS

Virgen del Carmen, 21 - Tels. 27 88 28 / 27 50 38 SAN SEBASTIAN

BAR URANZIA

Especialidad en pinchos calientes y vinos de la casa

Ametzagaña, n 51, tfno. 283389 EGIA

---

confecciones

ARNAIZ

Moda en señora, caballero y joven

Virgen del Carmen, 30 tfno. 287745 EGIA

Jaiak EUSKARAZ

GUZTION LANA! EUSKARA

Porrontxo
jaiak
irailak 12 tik 15 eta
EGIA 1985

porrontxo
jaiak 86
EGIA

Por primera vez en Guipúzcoa, un Cajero Automático emite extractos de las últimas operaciones de cuenta.

OROIMENDUN DIRUA.

Gogoratzen al dituzu zeure diruarekin burututako azken eragiketak? Kutxa Txartelak ez ditu ahantzi.

Horregatik, beroriek gogora ekar diezazkizun botoi bat ikutu besterik ez duzu egin behar. Sistemarik azkarrena. Erosoena. Bizkorrena.

Iladarik gabe. Eta edozein ordutan. Geroaldiaren ideia bat. Gure bezeroentzat soilki. AUTOMATIKOKI emandako kontu-laburpena.

Zu, lehenik.

GURE BEZEROENTZAT SOILKI, BERRITASUN BIKAINA.

NOVEDAD EXCLUSIVA PARA NUESTROS CLIENTES.

¿Recuerda Usted las últimas operaciones realizadas con su dinero? La Tarjeta-Kutxa no las olvida. Y puede recordárselas en el Cajero Automático con sólo apretar un botón.

El sistema más rápido. Más cómodo. Más ágil. Y sin colas. Y a cualquier hora.

Una idea del futuro. Sólo para nuestros clientes. El extracto de cuenta emitido AUTOMATICAMENTE.

Usted, primero.

DINERO CON MEMORIA.

AURREZKI-KUTXA MUNIZIPALA — CAJA DE AHORROS MUNICIPAL